2026/1194

2026.6.4.

A TANÁCS (EU) 2026/1194 IRÁNYELVE

(2026. május 26.)

az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

(átdolgozás)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 22. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezete nemzeti parlamenteknek való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([1]),

különleges jogalkotási eljárás keretében,

mivel:

(1) A 94/80/EK tanácsi irányelv ([2]) számos tekintetben módosításra szorul. Az említett irányelvet az áttekinthetőség érdekében célszerű átdolgozni.

(2) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontja és 22. cikkének (1) bekezdése az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok számára ugyanolyan feltételekkel biztosítja az aktív és passzív választójogot a lakóhelyük szerinti tagállam helyhatósági választásain, mint az említett tagállam állampolgárainak. Az Európai Unió Alapjogi Chartájának (a továbbiakban: a Charta) 40. cikke is megerősíti ezt a jogot, amely konkrétan érvényre juttatja az egyenlőség elvét és a Charta 21. cikkében foglalt, állampolgárság alapján történő hátrányos megkülönböztetés tilalmát. E jog egyben az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének a) pontjában és 21. cikkében, valamint a Charta 45. cikkében rögzített szabad mozgáshoz és tartózkodáshoz való jogból is következik.

(3) Az aktív és passzív választójog helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályokat a 94/80/EK irányelv határozza meg.

(4) Az uniós polgárságról szóló 2020. évi jelentésben a Bizottság hangsúlyozta, hogy frissíteni, pontosítani és erősíteni kell a helyhatósági választásokon való aktív és passzív választójog gyakorlására vonatkozó szabályokat annak biztosítása érdekében, hogy a szabályok a mobilis uniós polgárok széles körű és inkluzív részvételét szolgálják. Erre való tekintettel, figyelembe véve a 94/80/EK irányelv egymást követő választásokon történő alkalmazása során szerzett tapasztalatokat, valamint szem előtt tartva a Szerződések módosításaival bevezetett változtatásokat, az említett irányelv több rendelkezését naprakésszé kell tenni.

(5) A helyhatósági választásokhoz kapcsolódó választási eljárás az említett választásokat a saját hagyományaiknak, valamint a nemzetközi és európai normáknak megfelelően megszervező tagállamok hatáskörébe tartozik. A Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmányával és az Emberi Jogok Európai Egyezményének rendelkezéseivel összhangban a tagállamoknak nem csupán el kell ismerniük és tiszteletben kell tartaniuk az uniós polgárok aktív és passzív választójogát, hanem meg is kell könnyíteniük választójoguk gyakorlását a választási részvételük útjában álló lehető legtöbb akadály megszüntetésével.

([1]) 2023. február 14-i vélemény (HL C 283., 2023.8.11., 100. o.).
([2]) A Tanács 94/80/EK irányelve (1994. december 19.) az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 368., 1994.12.31., 38. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1994/80/oj).

(6) Annak érdekében, hogy azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: a nem állampolgár uniós polgárok), a helyhatósági választásokon ugyanolyan feltételek mellett gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, mint a lakóhelyük szerinti tagállam állampolgárai, tisztázni kell az e választásokon való nyilvántartásba vételre és az azokon való részvételre irányadó feltételeket az állampolgárok és a nem állampolgár uniós polgárok közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. Így különösen a lakóhelyük szerinti tagállam helyhatósági választásain aktív és passzív választójogukkal élni kívánó uniós polgárokat egyenlő bánásmódban kell részesíteni a választójog gyakorlásának feltételeként teljesítendő tartózkodási időtartamok és az e feltétel teljesítésének igazolásához szükséges bizonyítékok tekintetében.

(7) Ezenfelül a nem állampolgár uniós polgároktól nem lehet megkívánni, hogy aktív vagy passzív választójoguknak a helyhatósági választásokon való gyakorlása érdekében bármely különleges feltételnek megfeleljenek, kivéve ha kivételes esetben az állampolgárokra és a nem állampolgárokra vonatkozó különböző elbánás igazolható az utóbbiak sajátos, az előzőektől őket megkülönböztető körülményeivel.

(8) Annak megkönnyítése érdekében, hogy az uniós polgárok a lakóhelyük szerinti országban gyakorolhassák aktív és passzív választójogukat, e polgárokat a szavazás napja előtt kellő időben fel kell venni a választói névjegyzékbe. A névjegyzékbe való felvételre vonatkozó alaki követelményeknek a lehető legegyszerűbbeknek kell lenniük. A névjegyzékbe való felvételhez elegendőnek kell lennie, ha az érintett uniós polgárok ugyanazokat az okiratokat nyújtják be, mint az adott tagállam állampolgárságával rendelkező választópolgárok. Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy azon választópolgárok számára, akik nem állampolgár uniós polgárok, érvényes személyazonosító okmány és egy olyan hivatalos nyilatkozat benyújtását írják elő, amely tartalmazza a választásokon való részvételi jogosultságukat igazoló elemeket. A névjegyzékbe vételt követően a nem állampolgár uniós polgároknak ugyanolyan feltételek mellett kell a választói névjegyzékben maradniuk, mint az érintett tagállam állampolgárságával rendelkező uniós polgároknak, mindaddig, amíg megfelelnek a választójog gyakorlásához szükséges feltételeknek. Adott esetben lehetővé kell tenni az uniós polgárok számára, hogy megadják az illetékes hatóságoknak a kapcsolattartási adataikat, hogy e hatóságok rendszeresen tájékoztathassák őket.

(9) Bár a tagállamok hatáskörébe tartozik annak eldöntése, hogy a területükön kívül lakóhellyel rendelkező állampolgárok rendelkeznek-e aktív vagy passzív választójoggal a helyhatósági választásokon, az a körülmény, hogy a nem állampolgár uniós polgárokat felvették a lakóhelyük szerinti tagállam választói névjegyzékébe, önmagában véve nem indokolhatja a honosság szerinti tagállam választói névjegyzékéből való törlésüket.

(10) A passzív választójogtól való megfosztást akár a lakóhely szerinti tagállam, akár a honosság szerinti tagállam hatóságainak egyedi határozata elrendelheti. Tekintettel a választott helyhatósági tisztség viselésének politikai jelentőségére, a tagállamoknak jogosultaknak kell lenniük arra, hogy tájékoztatást kapjanak a honosság szerinti tagállamtól a honosság szerinti tagállambeli passzív választójogtól való megfosztással kapcsolatban.

(11) Mivel az alapszintű helyhatósági egységek végrehajtó szerveinek feladatai magukban foglalhatják a közhatalom gyakorlásában való részvételt és a közérdekek védelmét, a tagállamoknak képeseknek kell lenniük arra, hogy ezeket a tisztségeket az arányosság elvének maradéktalan tiszteletben tartása mellett a saját állampolgáraik számára tartsák fenn.

(12) Ugyanígy lehetséges, hogy a megválasztott helyhatósági tisztségviselők részvételét az országgyűlési választásokon szintén a tagállam saját állampolgárai részére tartsák fenn.

(13) Ott, ahol a tagállam jogszabályai úgy rendelkeznek, hogy a választott helyhatósági tisztség viselése összeférhetetlen más tisztségek viselésével, a tagállamoknak képeseknek kell lenniük arra, hogy az ilyen jogszabályok hatályát a más tagállamokban viselt hasonló tisztségekre is kiterjesszék.

(14) Biztosítani kell, hogy tiszteletben tartsák az uniós polgároknak azt a szabadságát, hogy maguk dönthessenek, részt vesznek-e a lakóhely szerinti tagállam helyhatósági választásain, valamint, hogy ebben az esetben az említett polgárok kifejezhessék azon kívánságukat, hogy a lakóhelyük szerinti tagállamban éljenek választójogukkal. Ezért helyénvaló olyan rendelkezéseket hozni, hogy azok a tagállamok, ahol a szavazás nem kötelező, hivatalból felvegyék ezeket a polgárokat a választói névjegyzékbe.

(15) A választójoggal és a választási eljárásokkal kapcsolatos információk hozzáférhetősége az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontjában és 22. cikke (1) bekezdésében foglalt jog hatékony gyakorlásának alapvető eleme.

(16) A választási eljárások összefüggésében a megfelelő tájékoztatás hiánya hatással van a polgárokra az őket uniós polgárként megillető jogok részét képező választójoguk gyakorlása során. Hatással van továbbá arra is, hogy az illetékes hatóságok milyen mértékben képesek jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az illetékes hatóságok megfelelő tájékoztatást nyújtsanak az uniós polgároknak az őket az EUMSZ 20. cikke (2) bekezdése első albekezdésének b) pontja és 22. cikkének (1) bekezdése alapján megillető jogokról, valamint a helyhatósági választásokon való részvételre és azok megszervezésére vonatkozó releváns szabályokról és eljárásokról. Az illetékes hatóságok közé értendők a szubnacionális szinten kijelölt hatóságok is, amennyiben a helyhatósági választások megszervezésének felelősségét a nemzeti alkotmányos renddel összhangban általában ezen a szinten gyakorolják. A kommunikáció hatékonysága érdekében a tájékoztatást világos és érthető módon kell nyújtani. Ez azt jelenti, hogy a tájékoztatást úgy kell nyújtani, hogy észszerűen elvárható legyen, hogy az érintett személy azt megértse. A világos és közérthető nyelvezet követelményét a tagállam közigazgatási eljárásaiban alkalmazandó alaki követelmények összefüggésében kell értelmezni. Lehetővé kell tenni a tagállamok számára, hogy a jelöltek névjegyzékébe vagy a választói névjegyzékbe való felvétel iránti kérelemre vonatkozó, az ezen irányelv szerinti határozatról való, az érintett személynek szóló tájékoztatás során a nemzeti jog rendelkezéseire hivatkozzanak. Az illetékes hatóságok számára lehetővé kell tenni, hogy egy meghatalmazott képviselőt értesítsenek az ilyen határozatról.

(17) A választásra vonatkozó információk hozzáférhetőségének javítása érdekében a választások megszervezésére, a választói névjegyzékbe és a jelöltek névjegyzékébe való felvételre vonatkozó feltételekre, a választások időpontjára, valamint a szavazás módjaira és helyszíneire vonatkozó általános információkat például egy általánosan elérhető, az Unió legalább egy másik hivatalos nyelvére való automatizált fordítást lehetővé tevő weboldalon kell rendelkezésre bocsátani. Az ilyen más nyelvekre lefordított információk kizárólag tájékoztatási célt szolgálhatnak és joghatással nem bírhatnak. Amennyiben kérdés merül fel az e fordításokban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kizárólag az érintett tagállam hivatalos nyelvén vagy nyelvein kiadott változatok minősülhetnek jogilag kötelezőnek.

(18) Az EUMSZ 22.cikke (1) bekezdésének megfelelően az ezen irányelv általános szabályaitól való bármely eltérést csak valamely tagállam sajátos problémái indokolhatják, és annak meg kell felelnie a Charta 52. cikkében foglalt követelményeknek, azt a követelményt is beleértve, hogy az aktív és passzív választójog helyhatósági választásokon való gyakorlása csak törvény által, valamint az arányosság és a szükségesség elveinek tiszteletben tartásával korlátozható. Ezenfelül bármely eltérésnek összhangban kell lennie a Charta 47. cikkével.

(19) Sajátos problémák különösen olyan tagállamokban merülhetnek fel, ahol a választójogi korhatárt elért, ott lakóhellyel rendelkező, de nem saját állampolgár uniós polgárok aránya nagyon jelentősen meghaladja az átlagot. Az ilyen polgároknak a választójoggal rendelkező személyek teljes számához viszonyított több mint 20 %-át kitevő számaránya indokolja a választójoggal kapcsolatos eltéréseket. Az ilyen eltéréseknek az ottlakás időtartamának kritériumán kell alapulniuk.

(20) Azon tagállamok számára, amelyekben a választójogi korhatárt elért nem saját állampolgárságú uniós polgárok számaránya meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező, választójogi korhatárt elért uniós polgárok 20 %-át, lehetővé kell tenni, hogy az EUMSZ 22. cikke (1) bekezdésének megfelelően különleges rendelkezéseket állapítsanak meg a jelöltlisták összetétele tekintetében.

(21) Figyelembe kell venni azt a tényt, hogy egyes tagállamokban az ott lakóhellyel rendelkező, más tagállam állampolgárságával rendelkező személyek választójoggal rendelkeznek a tagállam nemzeti parlamentjének megválasztása során. Következtetésképp ezen irányelv egyes rendelkezéseinek alkalmazásától azokban a tagállamokban el lehet tekinteni.

(22) A Belga Királyságot különleges sajátosságok és egyensúlyi viszonyok jellemzik abból a tényből adódóan, hogy alkotmánya (1–4. cikk) három hivatalos nyelvről és területileg régiókra és közösségekre történő tagozódásról rendelkezik. Ennek eredményeként ezen irányelv maradéktalan alkalmazása egyes közigazgatási területeken olyan hatásokat válthat ki, amelyek szükségessé teszik annak lehetőségét, hogy e sajátosságok és egyensúlyi viszonyok figyelembevétele érdekében eltérjenek ezen irányelv rendelkezéseitől.

(23) A Bizottságnak rendszeresen értékelnie kell ezen irányelv alkalmazását, és ezzel kapcsolatban jelentést kell benyújtania az Európai Parlament és a Tanács részére. A jelentésnek információkat kell tartalmaznia a tagállamok által annak érdekében hozott intézkedésekről, hogy támogassák a nem állampolgár uniós polgárok választásokon való részvételét, valamint a jelentésben szerepeltetni kell az említett személyek választójogának gyakorlására vonatkozó statisztikai adatokat, amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak. Az ilyen statisztikai adatok tartalmazhatnak a választói névjegyzékbe vagy a jelöltek névjegyzékébe való felvételre és a választási részvételi arányra vonatkozó adatokat, továbbá az állampolgárságra, az életkorra, a nyelvre és a helyszínre vonatkozó aggregált, anonimizált adatokat. Figyelembe véve a tagállamok adminisztratív kapacitásait, valamint azt a tényt, hogy nem kötelező adatokat gyűjteni vagy új adatokat létrehozni, a tagállamoknak minden tőlük telhetőt meg kell tenniük annak érdekében, hogy támogassák az említett tevékenységet azáltal, hogy a rendelkezésükre álló információkat időben megküldik a Bizottság által körbeküldött kérdőív alapján.

(24) Adott esetben a személyes adatok abból a célból történő kezelését, hogy a Bizottságnak statisztikai adatokat szolgáltassanak a nem állampolgár uniós polgárok választásokon való részvételére vonatkozóan, az (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelettel ([3]) és az (EU) 2018/1725 európai parlamenti és tanácsi rendelettel ([4]) összhangban kell végezni, beleértve a célhoz kötöttség, az adattakarékosság, a korlátozott tárolhatóság, az integritás és a titoktartás elvét is. Így különösen a személyes adatok statisztikai célból folytatott kezelését – az (EU) 2016/679 rendelet 89. cikkének (1) bekezdésével, valamint az (EU) 2018/1725 rendelet 13. cikkével összhangban – megfelelő garanciák mellett kell végezni. E tekintetben az adatokat a magánélet védelmét erősítő olyan technológiák használatával kell megosztani, amelyeket kimondottan az említett elvek végrehajtására dolgoztak ki. Az ezen irányelv alkalmazásában kezelt statisztikai adatokat olyan mértékben kell aggregálni, hogy az egyéneket ne lehessen azonosítani.

(25) A Bizottságnak ezen irányelv hatálybalépésétől számított észszerű határidőn belül saját értékelést kell végeznie ezen irányelv alkalmazásáról, összefüggésben az (EU) 2025/1788 tanácsi irányelv ([5]) alkalmazásának értékelésével.

(26) Az alapszintű tagállami kormányzati egységek jegyzékének naprakészen tartása érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni arra, hogy az EUMSZ 290. cikkének megfelelően jogi aktusokat fogadjon el az alapszintű kormányzati egységek jegyzékének módosítása céljából. Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban ([6]) megállapított elvekkel összhangban kerüljön sor. Így különösen annak biztosítása érdekében, hogy a felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésére vonatkozóan minden információ időben rendelkezésre álljon, a Tanács a tagállamok szakértőivel egyidejűleg kap kézhez minden dokumentumot, és szakértői rendszeresen részt vehetnek a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktusok előkészítésével foglalkozó szakértői csoportjainak ülésein.

(27) A tagállamok a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezmény megerősítésével, az Unió pedig az említett egyezmény 2010/48/EK tanácsi határozat ([7]) révén történő megkötésével kötelezettséget vállaltak arra, hogy gondoskodnak az említett egyezmény betartásáról, beleértve annak a politikai és közéletben való részvételről szóló 29. cikkét is. A fogyatékossággal élő személyek inkluzív és egyenlő választási részvételének támogatása érdekében, a nem állampolgár uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályoknak megfelelően figyelembe kell venniük a fogyatékossággal élő polgárok és az idősebb polgárok szükségleteit.

([3]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679 rendelete (2016. április 27.) a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet) (HL L 119., 2016.5.4., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj).

([4]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1725 rendelete (2018. október 23.) a természetes személyeknek a személyes adatok uniós intézmények, szervek, hivatalok és ügynökségek általi kezelése tekintetében való védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 45/2001/EK rendelet és az 1247/2002/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2018.11.21., 39. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj).

([5]) A Tanács (EU) 2025/1788 irányelve (2025. június 24.) az állampolgárságuktól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának az európai parlamenti választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L, 2025/1788, 2025.9.8., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2025/1788/oj).

([6]) HL L 123., 2016.5.12., 1. o.

([7]) A Tanács 2010/48/EK határozata (2009. november 26.) a fogyatékossággal élő személyek jogairól szóló ENSZ-egyezménynek az Európai Közösség által történő megkötéséről (HL L 23., 2010.1.27., 35. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2010/48(1)/oj).

(28) Az ezen irányelv végrehajtása során kezelt személyes adatokra az (EU) 2016/679 és az (EU) 2018/1725 rendelet alkalmazandó.

(29) Az európai adatvédelmi biztossal az (EU) 2018/1725 rendelet 42. cikkének (1) bekezdésével összhangban konzultációra került sor, és a biztos 2022. január 17-én hivatalos észrevételeket tett.

(30) Ez az irányelv tiszteletben tartja a különösen a Chartában – különösen annak 21. és 40. cikkében – elismert alapvető jogokat és alapelveket. Ennek megfelelően ezen irányelvet az említett jogokkal és alapelvekkel összhangban kell végrehajtani, biztosítva többek között a személyes adatok védelméhez való jogot, a megkülönböztetésmentességhez való jogot, az aktív és passzív választójogot a helyhatósági választásokon, a mozgás és a tartózkodás szabadságát, valamint a hatékony jogorvoslathoz való jogot.

(31) Az ezen irányelv nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó kötelezettség csak azokat a rendelkezéseket érinti, amelyek a korábbi irányelvekhez képest jelentős mértékben módosultak. A változatlan rendelkezések átültetésére vonatkozó kötelezettség a korábbi irányelvekből ered.

(32) Ez az irányelv nem érinti a II. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. cikk

Tárgy és hatály

(1) Ez az irányelv megállapítja azokat a részletes szabályokat, amelyek szerint azok az uniós polgárok, akik olyan tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, amelynek nem állampolgárai (a továbbiakban: a nem állampolgár uniós polgárok), a helyhatósági választásokon aktív és passzív választójogukat gyakorolhatják.

(2) Ez az irányelv nem érinti a tagállamok azon rendelkezéseit, amelyek a területükön kívül lakóhellyel rendelkező saját állampolgáraik, vagy az adott tagállamban lakóhellyel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok aktív és passzív választójogát szabályozzák.

2. cikk

Fogalommeghatározások

(1) Ezen irányelv alkalmazásában:

a) „alapszintű helyhatósági egység”: az I. mellékletben felsorolt közigazgatási egység, amelynek az érintett tagállam jogszabályai szerint egy vagy több, közvetlen és általános választójog alapján megválasztott szerve van, és amely hatáskörrel rendelkezik arra, hogy a politikai és közigazgatási szervezet legalsó szintjén egyes helyi ügyeket saját felelősségére intézzen;

b) „helyhatósági választások”: olyan közvetlen és általános választójog alapján tartott választások, amelyek arra irányulnak, hogy a képviselő-testület tagjait, és ahol ilyen van, az érintett tagállam jogszabályai szerint az alapszintű helyhatósági egység vezetőjét és végrehajtó szervének tagjait meghatározzák;

c) „lakóhely szerinti tagállam”: az a tagállam, amelyben egy uniós polgár lakóhellyel rendelkezik, de amelynek az uniós polgár nem állampolgára;

d) „honosság szerinti tagállam”: az a tagállam, amelynek az uniós polgár állampolgára;

e) „választói névjegyzék”: egy adott alapszintű helyhatósági egységben vagy annak egyik szavazókörzetében az összes választásra jogosult személyről készített hivatalos nyilvántartás, amelyet a lakóhely szerinti tagállam választójogi jogszabályai alapján az illetékes hatóság állított össze és tart napra készen, vagy a népesség-nyilvántartás, amennyiben ez jelzi a választásra való jogosultságot;

f) „referencia-időpont”: az a nap vagy azok napok, amelyen vagy amelyeken az uniós polgároknak a lakóhely szerinti tagállam joga szerint az adott tagállamban való választásra vagy a választásokon jelöltként való részvételre vonatkozó feltételeknek eleget kell tenniük;

g) „hivatalos nyilatkozat”: az érintett személy által tett olyan nyilatkozat, amelynek valótlansága az alkalmazandó nemzeti jog szerint büntetést vonhat maga után.

(2) A tagállam értesíti a Bizottságot, ha az I. mellékletben említett bármely alapszintű helyhatósági egységet, nemzeti jogának változása következtében, az e cikk (1) bekezdésének a) pontjában említett hatáskörrel rendelkező másik egység váltja fel, vagy ha a jogszabályok ilyen változása eredményeként egy ilyen egységet megszüntetnek vagy létrehoznak.

A Bizottság felhatalmazást kap arra, hogy a 16. cikknek megfelelően felhatalmazáson alapuló jogi aktusokat fogadjon el az I. mellékletnek az e bekezdés első albekezdése szerint kapott értesítések alapján történő módosítására vonatkozóan.

3. cikk

Az aktív és passzív választójog gyakorlására irányadó feltételek

Minden olyan személynek, aki a referencia-időpontban:

a) az EUMSZ 20. cikkének (1) bekezdése értelmében uniós polgár; valamint

b) nem állampolgára a lakóhelye szerinti tagállamnak, de az aktív és passzív választójog tekintetében teljesíti mindazokat a feltételeket, amelyeket az adott tagállam joga saját állampolgárai számára előír,

joga van arra, hogy a lakóhelye szerinti tagállamban a helyhatósági választásokon ennek az irányelvnek megfelelően választó és választható legyen.

4. cikk

A tartózkodási időtartamra vonatkozó követelmények

(1) Amennyiben az aktív vagy passzív választójog gyakorlásához a lakóhely szerinti tagállam az állampolgárai számára az adott tagállam területén eltöltött meghatározott minimális tartózkodási időtartamot ír elő, a 3. cikk értelmében aktív és passzív választójoggal rendelkező személyeket akkor tekintik úgy, hogy e feltételt teljesítették, ha egy másik tagállamban az ennek megfelelő időtartam alatt lakóhellyel rendelkeztek.

(2) Ha a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai szerint a saját állampolgárok csak abban az alapszintű helyhatósági egységben választhatnak vagy választhatók, ahol a fő lakóhelyük van, a 3. cikk értelmében aktív vagy passzív választójoggal rendelkező személyekre ezt a feltételt szintén alkalmazni kell.

(3) Az (1) bekezdés nem érinti:

a) a tagállamok azon rendelkezéseit, amelyek értelmében az aktív vagy passzív választójognak az adott alapszintű helyhatósági egységben történő gyakorlását az említett egység területén való minimális tartózkodási időtartamhoz kötik;

b) az ezen irányelv elfogadásának napján már hatályos nemzeti rendelkezéseket, amelyek szerint az ilyen aktív és passzív választójog gyakorlása egy minimum tartózkodási időhöz köthető, amelyet a tagállam területének azon a részén kell tölteni, amelyhez az alapszintű helyhatósági egység tartozik.

5. cikk

A passzív választójog elvesztése

(1) A lakóhely szerinti tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy azon, nem állampolgár uniós polgárokat, akiket a honosság szerinti tagállamuk joga szerint egyedi polgári jogi határozat vagy büntetőjogi határozat alapján megfosztottak passzív választójoguktól, kizárnak e jog gyakorlásából a helyhatósági választásokon.

(2) Bármely nem állampolgár uniós polgár kérelmét, amely arra irányul, hogy a lakóhelye szerinti tagállamban tartandó helyhatósági választásokon jelöltként részt vegyen, elfogadhatatlannak lehet nyilvánítani, amennyiben ez a polgár a 9. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett nyilatkozatot vagy a 9. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett igazolást nem tudja bemutatni.

(3) A tagállamok kiköthetik, hogy csak a saját állampolgáraik viselhetik az alapszintű helyhatósági egység választott vezetőjének, helyettesének vagy végrehajtó szerve tagjának tisztségét, ha e személyeket azért választották meg, hogy ezeket a tisztségeket a mandátumuk időtartama alatt gyakorolják.

A tagállamok rendelkezhetnek úgy is, hogy az alapszintű helyhatósági egység vezetőjének, helyettesének vagy végrehajtó szerve tagjának tisztségét ideiglenesen vagy helyettesítés céljából is csak saját állampolgáraik tölthetik be.

A tagállamok az EUMSZ-nek és a jog általános elveinek figyelembevételével megfelelő, szükséges és arányos rendelkezéseket hozhatnak annak biztosítása érdekében, hogy az első albekezdésben említett tisztségeket és a második albekezdésben említett ideiglenes megbízatásokat csak saját állampolgáraik láthassák el.

(4) A tagállamok előírhatják azt is, hogy a képviselő-testület tagjává választott, nem állampolgár uniós polgárok nem vehetnek részt sem azoknak az elektoroknak a kijelölésében, akik egy parlamenti közgyűlést választhatnak meg, sem pedig az említett testület tagjainak megválasztásában.

6. cikk

Összeférhetetlenség

(1) A 3. cikk értelmében passzív választójoggal rendelkező személyekre ugyanazok az összeférhetetlenségi szabályok vonatkoznak, mint amelyek a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai szerint az adott tagállam állampolgáraira érvényesek.

(2) A tagállamok rendelkezhetnek úgy, hogy a lakóhely szerinti tagállamban viselt választott helyhatósági tisztség összeférhetetlen más tagállamokban viselt tisztségekkel is, amennyiben azok olyan tisztségek, amelyek a lakóhely szerinti tagállamban összeférhetetlenséget okoznak.

II. FEJEZET

Az aktív és passzív választójog gyakorlása

7. cikk

A lakóhely szerinti tagállamban való szavazás választásának szabadsága

(1) A 3. cikk értelmében aktív választójoggal rendelkező személyek (a továbbiakban: a 3. cikk szerinti választópolgárok) akkor gyakorolhatják aktív választójogukat a lakóhelyük szerinti tagállamban a helyhatósági választásokon, ha erre irányuló akaratukat kifejezték.

(2) Ha a lakóhely szerinti tagállamban a választásokon való részvétel kötelező, a 3. cikk szerinti választópolgárok szintén kötelesek szavazni, amennyiben felvették őket ott a választói névjegyzékbe.

(3) Azok a tagállamok, ahol a választásokon való részvétel nem kötelező, rendelkezhetnek úgy, hogy a 3. cikk szerinti választópolgárokat hivatalból felveszik a választói névjegyzékbe.

8. cikk

A választói névjegyzékbe való felvétel és az abból való törlés

(1) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a 3. cikk szerinti választópolgárokat a szavazás napja előtt kellő időben felvegyék a választói névjegyzékbe.

(2) A választói névjegyzékbe való felvételükhöz a 3. cikk szerinti választópolgároknak ugyanazokat az okiratokat kell benyújtaniuk, mint az adott állam állampolgárainak.

A lakóhely szerinti tagállam megkívánhatja továbbá a 3. cikk szerinti választópolgároktól, hogy érvényes személyazonosító okmányuk bemutatása mellett hivatalos nyilatkozatot tegyenek, amelyben megadják nevüket, állampolgárságukat, születési idejüket és helyüket, valamint a lakóhely szerinti tagállam választási területén belüli lakcímüket. A tagállamok előírhatják továbbá, hogy a hivatalos nyilatkozatban meg kelljen adni további kapcsolattartási adatokat, például egy telefonszámot vagy e-mail-címet.

(3) Azok a 3. cikk szerinti választópolgárok, akiket a lakóhely szerinti tagállam választói névjegyzékébe felvettek, mindaddig szerepelnek a névjegyzékben – ugyanolyan feltételek szerint, mint az állampolgársággal rendelkező szavazók –, amíg nem törlik őket, mert már nem teljesítik az aktív választójog gyakorlásához szükséges követelményeket. Amennyiben olyan rendelkezések vannak érvényben, amelyek szerint az állampolgárokat értesíteni kell a választói névjegyzékből való ilyen törlésről, az említett rendelkezések ugyanúgy alkalmazandók a 3. cikk szerinti választópolgárokra is.

Azokat a választópolgárokat, akiket saját kérésükre vettek fel a választói névjegyzékbe, kérelmükre törölni is lehet a névjegyzékből.

Ha az ilyen választópolgárok ugyanannak a tagállamnak egy másik alapszintű helyhatósági egységébe helyezik át lakóhelyüket, ugyanolyan feltételek szerint kerülnek felvételre ennek az egységnek a választói névjegyzékébe, mint az adott állam állampolgárságával rendelkező választópolgárok.

(4) A tagállam területén kívül lakóhellyel rendelkező saját állampolgárai aktív és passzív választójogára vonatkozó tagállami szabályok sérelme nélkül, az a körülmény, hogy a 3. cikk szerinti választópolgárokat felvették a lakóhelyük szerinti tagállam választói névjegyzékébe, nem eredményezheti a honosság szerinti tagállam választói névjegyzékéből való törlésüket.

9. cikk

Jelöltként való névjegyzékbe vétel

(1) A választáson jelöltként való részvételükre irányuló nyilatkozatuk megtételekor a 3. cikk értelmében passzív választójoggal rendelkező személyeknek ugyanazokat az alátámasztó okiratokat kell benyújtaniuk, mint azoknak a jelölteknek, akik az adott állam állampolgárai. A lakóhely szerinti tagállam megkívánhatja, hogy az említett személyek érvényes személyazonosító okmányuk bemutatása mellett hivatalos nyilatkozatot tegyenek, amelyben megadják nevüket, állampolgárságukat, születési idejüket és helyüket, valamint a lakóhely szerinti tagállam választási területén belüli lakcímüket.

(2) A lakóhely szerinti tagállam megkívánhatja továbbá a 3. cikk szerinti, passzív választójoggal rendelkező személyektől, hogy:

a) az (1) bekezdésben említett hivatalos nyilatkozatban nyilatkozzanak arról, hogy a honosság szerinti tagállamban nem fosztották meg őket a passzív választójoguktól;

b) amennyiben kételyek merülnek fel az a) pontban említett hivatalos nyilatkozat tartamát illetően, a választások előtt vagy után mutassanak be egy, a honosság szerinti tagállam illetékes közigazgatási hatóságától származó olyan igazolást, amely tanúsítja, hogy abban a tagállamban nem fosztották megőket passzív választójoguktól, illetve hogy a választójogtól való ilyen megfosztásról az említett hatóságnak nincs tudomása;

c) az (1) bekezdésben említett hivatalos nyilatkozatban adjanak meg további kapcsolattartási adatokat, például egy telefonszámot vagy e-mail-címet;

d) az (1) bekezdésben említett hivatalos nyilatkozatban nyilatkozzanak arról, hogy nem viselnek a 6. cikk (2) bekezdése értelmében összeférhetetlen tisztséget;

e) adott esetben adják meg a honosság szerinti tagállamban található utolsó lakóhelyüket.

10. cikk

Különleges szavazási módok

Azok a tagállamok, amelyek lehetővé teszik az állampolgárok számára, hogy a helyhatósági választásokon előzetes szavazással, levélszavazással, illetve elektronikus vagy internetes szavazással szavazzanak, gondoskodnak arról, hogy ezek a szavazási módok a 3. cikk szerinti választópolgárok számára azonos feltételek mellett rendelkezésre álljanak.

11. cikk

A névjegyzékbe vételre vonatkozó határozat és a jogorvoslati lehetőségek

(1) A lakóhely szerinti tagállam illetékes hatóságai időben, világosan és közérthetően tájékoztatják az érintett személyt arról, hogy az említett személy választói névjegyzékbe történő felvételre irányuló kérelmének, illetve a jelöltként való részvételére irányuló kérelmének elfogadhatósága ügyében milyen határozatot hoztak. A jelöltként való részvételre irányuló kérelemmel kapcsolatos értesítést egy meghatalmazott képviselőnek is meg lehet küldeni.

(2) Ha egy nem állampolgár uniós polgár választói névjegyzékbe való felvétele nem történik meg, vagy ha elutasítják egy ilyen polgár kérelmét a választói névjegyzékbe való felvételre, vagy ha egy ilyen polgár választáson jelöltként való részvételére irányuló kérelmét utasítják el, az érintett személy hasonló feltételek szerint jogosult jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam joga az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosít.

(3) A választói névjegyzékben vagy a helyhatósági választásokon induló jelöltek jegyzékében előforduló hibák esetén, az érintett személy hasonló feltételek szerint jogosult jogorvoslatra, mint amilyen feltételeket a lakóhely szerinti tagállam jogszabályai az aktív, illetve passzív választójoggal rendelkező saját állampolgárai számára biztosítanak.

12. cikk

Tájékoztatás

(1) A tagállamok biztosítják, hogy egy vagy több hatóság hatáskörrel rendelkezzen arra, hogy megtegye a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy a nem állampolgár uniós polgárok kellő időben tájékoztatást kapjanak a helyhatósági választásokon választóként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeiről és részletes szabályairól.

(2) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az (1) bekezdés szerinti illetékes hatóságok időben a névjegyzékben szereplő 3. cikk szerinti uniós választópolgárok és a 3. cikk értelmében passzív választójoggal rendelkező, a névjegyzékben szereplő uniós polgárok rendelkezésére bocsássák a következő információkat:

a) kérésre a névjegyzékbe vételük helyzete;

b) a választás időpontja, valamint a szavazás módja és helye;

c) azok az eszközök, amelyek segítségével további információkhoz lehet jutni a választások megszervezésével kapcsolatban, beleértve a jelöltek jegyzékét is.

(3) A helyhatósági választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó, a (2) bekezdésben említett információkat az (EU) 2018/1724 európai parlamenti és tanácsi rendelet ([8]) 9. cikkének (1) bekezdésében meghatározott minőségi előírásoknak megfelelően, a lakóhely szerinti tagállam egy vagy több hivatalos nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

A választások megszervezésére vonatkozó általános tájékoztatásnak – beleértve a választópolgárként vagy jelöltként történő nyilvántartásba vétel feltételeit, a választások időpontját, valamint azt, hogy miként és hol lehet szavazni – az Uniónak az (EU) 2018/1724 rendelet 12. cikkének (3) bekezdésében említett legalább egy másik olyan hivatalos nyelvén is elérhetőnek kell lennie, amelyet a lakóhely szerinti tagállam területén lakóhellyel rendelkező uniós polgárok széles körben megértenek. A tagállamok felkérhetik a Bizottságot, hogy nyújtson segítséget e fordításokhoz az (EU) 2018/1724 rendelet 12. cikkével összhangban. E fordítások kizárólag tájékoztatási célt szolgálhatnak, és nem bírnak joghatással.

(4) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy a helyhatósági választásokon választópolgárként vagy jelöltként való névjegyzékbe vétel feltételeire és részletes szabályaira vonatkozó információkat és a (2) bekezdésben említett információkat megfelelő kommunikációs eszközök, módok és formátumok használatával akadálymentessé tegyék, különösen a fogyatékossággal élő személyek számára.

III. FEJEZET

Eltérések és átmeneti rendelkezések

13. cikk

Eltérések

(1) Ha valamely tagállamban azoknak a választójogi korhatárt elért uniós polgároknak a számaránya, akik ebben a tagállamban rendelkeznek lakóhellyel, de ennek nem állampolgárai meghaladja az ott lakóhellyel rendelkező választójogi korhatárt elért összes, állampolgársággal rendelkező és azzal nem rendelkező uniós polgár 20 %-át, ezen irányelvtől eltérve a tagállam:

a) az aktív választójogot a 3. cikk értelmében aktív választójoggal rendelkező személyek azon körére korlátozhatja, akik legalább már meghatározott ideje lakóhellyel rendelkeznek ebben a tagállamban; ez az időtartam nem haladhatja meg a helyhatósági képviselő-testület hivatali idejét;

b) a passzív választójogot a 3. cikk értelmében aktív választójoggal rendelkező személyek azon körére korlátozhatja, akik legalább már meghatározott ideje lakóhellyel rendelkeznek ebben a tagállamban; ez az időtartam nem haladhatja meg a helyhatósági képviselő-testület hivatali idejének kétszeresét; valamint

([8]) Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/1724 rendelete (2018. október 2.) az információkhoz, eljárásokhoz, valamint segítségnyújtó és problémamegoldó szolgáltatásokhoz hozzáférést biztosító egységes digitális kapu létrehozásáról, továbbá az 1024/2012/EU rendelet módosításáról (HL L 295., 2018.11.21., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1724/oj).

c) megfelelő intézkedéseket hozhat a jelöltlisták összetételével kapcsolatban, különösen annak érdekében, hogy ezzel is megkönnyítse a nem állampolgár uniós polgárok integrációját.

(2) A Belga Királyság ezen irányelv rendelkezéseitől eltérve az (1) bekezdés a) pontját korlátozott számú helyhatósági egységre alkalmazhatja, amelyek listáját legalább egy évvel azon helyhatósági választások előtt közzéteszi, amelyek vonatkozásában az eltérést igénybe kívánja venni.

(3) Ha egy adott tagállam joga szerint egy másik tagállamnak az elsőként említett tagállamban lakóhellyel rendelkező állampolgárai az adott tagállam nemzeti parlamenti választásain választójoggal rendelkeznek és e célból ugyanazon feltételekkel veszik fel őket az említett tagállam választói névjegyzékébe, mint a saját állampolgár választópolgárokat, akkor az elsőként említett tagállam ezen irányelv rendelkezéseitől eltérve tartózkodhat a 6–11. cikk alkalmazásától az ilyen állampolgárok vonatkozásában.

(4) A Bizottság 6 évvel 2026. június 24-ét követően, majd azután hatévenként jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé, amelyben megvizsgálja, hogy az érintett tagállamoknak az EUMSZ 22. cikke (1) bekezdése alapján biztosított eltérés indokai még mindig fennállnak-e, és adott esetben javaslatot tesz a megfelelő módosításokra. Azoknak a tagállamoknak, amelyek az (1) és a (2) bekezdés szerinti eltéréssel élnek, közölniük kell a Bizottsággal az ennek alátámasztásául szolgáló minden szükséges információt.

IV. FEJEZET

Záró rendelkezések

14. cikk

Jelentéstétel

A Bizottság 2026. június 24-től számított hat éven belül, azt követően pedig hatévente jelentést terjeszt az Európai Parlament és a Tanács elé ezen irányelv, többek között annak 5. cikke (3) bekezdése végrehajtásáról. A jelentésnek statisztikai adatokat kell tartalmaznia a 3. cikk szerinti választópolgárok és a 3. cikk értelmében passzív választójoggal rendelkező személyek helyhatósági választásokon való részvételéről, amennyiben ilyen adatok rendelkezésre állnak, valamint tartalmaznia kell az e tekintetben hozott intézkedések összefoglalását. A tagállamok minden tőlük telhetőt megtesznek annak érdekében, hogy a rendelkezésre álló információk rendelkezésre bocsátásával támogassák a Bizottságot.

15. cikk

Értékelés

A Bizottság 2026. június 24-től számított 10 éven belül megvizsgálja ezen irányelv alkalmazását, és értékelési jelentést készít az ezen irányelv célkitűzéseinek elérése tekintetében elért eredményekről.

16. cikk

A felhatalmazás gyakorlása

(1) A felhatalmazáson alapuló jogi aktusok elfogadására vonatkozóan a Bizottság részére adott felhatalmazás feltételeit ez a cikk határozza meg.

(2) A Bizottságnak a 2. cikk (2) bekezdésében említett, felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadására vonatkozó felhatalmazása határozatlan időre szól 2026. június 24-től kezdődő hatállyal.

(3) A Tanács bármikor visszavonhatja a 2. cikk (2) bekezdésében említett felhatalmazást. A visszavonásról szóló határozat megszünteti az abban meghatározott felhatalmazást. A határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon, vagy a benne megjelölt későbbi időpontban lép hatályba. A határozat nem érinti a már hatályban lévő, felhatalmazáson alapuló jogi aktusok érvényességét.

(4) A felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadása előtt a Bizottság a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodásban foglalt elvekkel összhangban konzultál az egyes tagállamok által kijelölt szakértőkkel.

(5) A Bizottság a felhatalmazáson alapuló jogi aktus elfogadását követően haladéktalanul értesíti arról a Tanácsot.

(6) A 2. cikk (2) bekezdése értelmében elfogadott, felhatalmazáson alapuló jogi aktus csak akkor lép hatályba, ha a Tanácsnak a jogi aktusról való értesítését követő 2 hónapon belül a Tanács nem emelt ellene kifogást, illetve ha az említett időtartam lejártát megelőzően a Tanács arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem fog kifogást emelni. A Tanács kezdeményezésére ez az időtartam 2 hónappal meghosszabbodik.

(7) Az Európai Parlament tájékoztatást kap arról, ha a Bizottság felhatalmazáson alapuló jogi aktust fogadott el, továbbá ha a Tanács a jogi aktussal kapcsolatban kifogást emelt vagy a felhatalmazást visszavonta.

17. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy a 8. cikk (2), (3) és (4) bekezdésének, a 9. és a 10. cikknek, a 11. cikk (1) és (3) bekezdésének, a 12. és a 14. cikknek, valamint az I. mellékletnek 2028. június 25-ig megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket a rendelkezéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A rendelkezésekben utalni kell arra is, hogy a hatályban lévő törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseknek az ezen irányelvvel hatályon kívül helyezett irányelv(ek)re való hivatkozásait erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni. A hivatkozásés a megfogalmazás módjáta tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguk azon rendelkezéseinek szövegét, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

18. cikk

Hatályon kívül helyezés

A II. melléklet A. részében említett jogi aktusokkal módosított 94/80/EK irányelv 2028. június 26-ával hatályát veszti, a II. melléklet B. részében említett irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket nem érintve.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat ezen irányelvre való hivatkozásnak kell tekinteni és a III. mellékletben szereplő megfelelési táblázattal összhangban kell értelmezni.

19. cikk

Hatálybalépés és alkalmazás

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Az 1–7. cikk, a 8. cikk (1) bekezdése, a 11. cikk (2) bekezdése és 13. cikk 2028. június 26-tól alkalmazandó.

20. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2026. május 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

M. RAOUNA

I. MELLÉKLET

Az „alapszintű helyhatósági egység” ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a következőket jelenti:

— Belgiumban: commune/gemeente/Gemeinde, conseil de district/districtsraad/Distriktrat,

— Bulgáriában: община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

— a Cseh Köztársaságban: obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

— Dániában: kommune, region,

— Németországban: kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

— Észtországban: vald, linn,

— Írországban: counties, cities, and cities and counties,

— Görögországban: δήμος, δημοτική κοινότητα,

— Spanyolországban: municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

— Franciaországban: commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

— Horvátországban: općina, grad, županija,

— Olaszországban: comune, circoscrizione,

— Cipruson: δήμος, κοινότητα,

— Lettországban: novads, valstspilsēta,

— Litvániában: Savivaldybė,

— Luxemburgban: commune,

— Magyarországon: települési önkormányzat, területi önkormányzat, fővárosi önkormányzat,

— Máltán: Kunsill Lokali,

— Hollandiában: gemeente,

— Ausztriában: Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

— Lengyelországban: gmina,

— Portugáliában: município, freguesia,

— Romániában: comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

— Szlovéniában: občina,

— Szlovákiában:samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

— Finnországban: kunta, kommun, kommun på Åland, aluevaalit,

— Svédországban: kommuner, regioner.

II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és módosításai

(a 17. cikk szerint)

94/80/EK tanácsi irányelv (HL L 368., 1994.12.31., 38. o.)	
2006/106/EK tanácsi irányelv (HL L 363., 2006.12.20., 409. o.)	
2013/19/EU tanácsi irányelv (HL L 158., 2013.6.10., 231. o.)	

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre vonatkozó határidők

(a 17. cikk szerint)

Irányelv	Az átültetés határideje
94/80/EK tanácsi irányelv	1996. január 1.
2006/106/EK tanácsi irányelv	2007. január 1.
2013/19/EU tanácsi irányelv	2013. július 1.

III. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

94/80/EK irányelv	Ezen irányelv
1. cikk	1. cikk
2. cikk (1) bekezdés	2. cikk (1) bekezdés
2. cikk (2) bekezdés	2. cikk (2) bekezdés, első albekezdés
—	2. cikk (2) bekezdés, második albekezdés
3–7. cikk	3–7. cikk
8. cikk (1), (2) és (3) bekezdés	8. cikk (1), (2) és (3) bekezdés
—	8. cikk (4) és (5) bekezdés
9. cikk (1) bekezdés	9. cikk (1) bekezdés
9. cikk (2) bekezdés	9. cikk (2) bekezdés
—	9. cikk (3) bekezdés
—	10. cikk
10. cikk (1) bekezdés	11. cikk (1) bekezdés
10. cikk (2) bekezdés	11. cikk (2) bekezdés
—	11. cikk (3) bekezdés
11. cikk	12. cikk (1) bekezdés
—	12. cikk (2) bekezdés
—	12. cikk (3) bekezdés
—	12. cikk (4) bekezdés
12. cikk	13. cikk
13. cikk	14. cikk
—	15. cikk
—	16. cikk
14. cikk	17. cikk
—	18. cikk
15. cikk	19. cikk

94/80/EK irányelv	Ezen irányelv
16. cikk	20. cikk
Melléklet	I. melléklet
—	II. és III. melléklet